

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De fin'Amors si vient seance et bonté > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 143 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#) [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_36%20%281%29.jpeg



Image not found

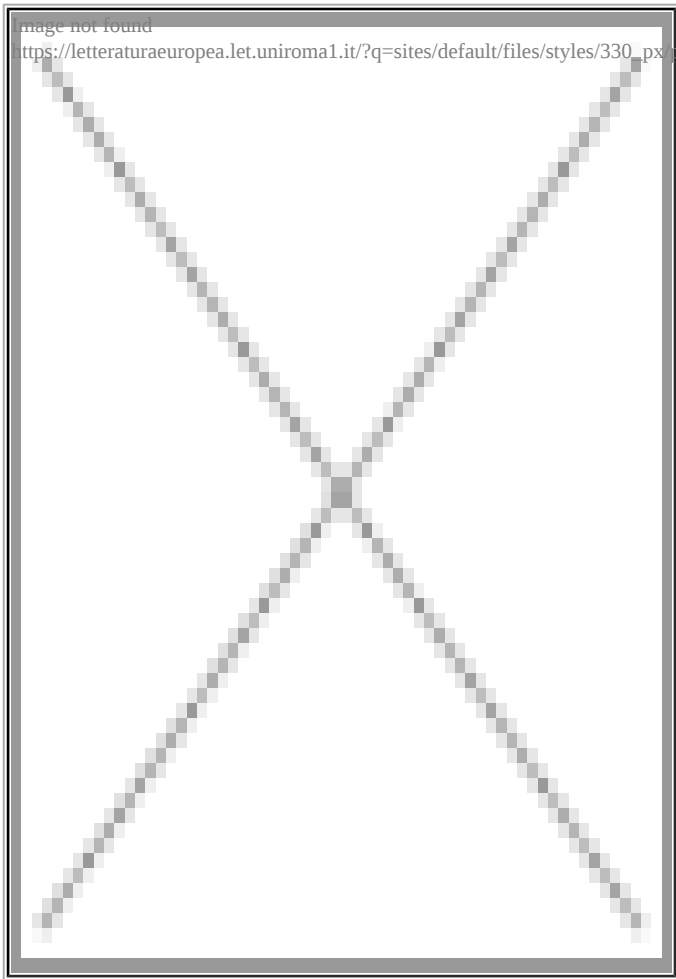
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_37.jpeg



- letto 71 volte

Edizione diplomatica

[c. 13vb]

	li rois de nauarre De bone amour uient se ance et biaute; et amours uient de ces (deus) autresi. li troi sont un que bien lai esprouue; ia anul ior nen seront depar ti. par un conseil ont ensen
---	---

[c. 14ra]

image not found

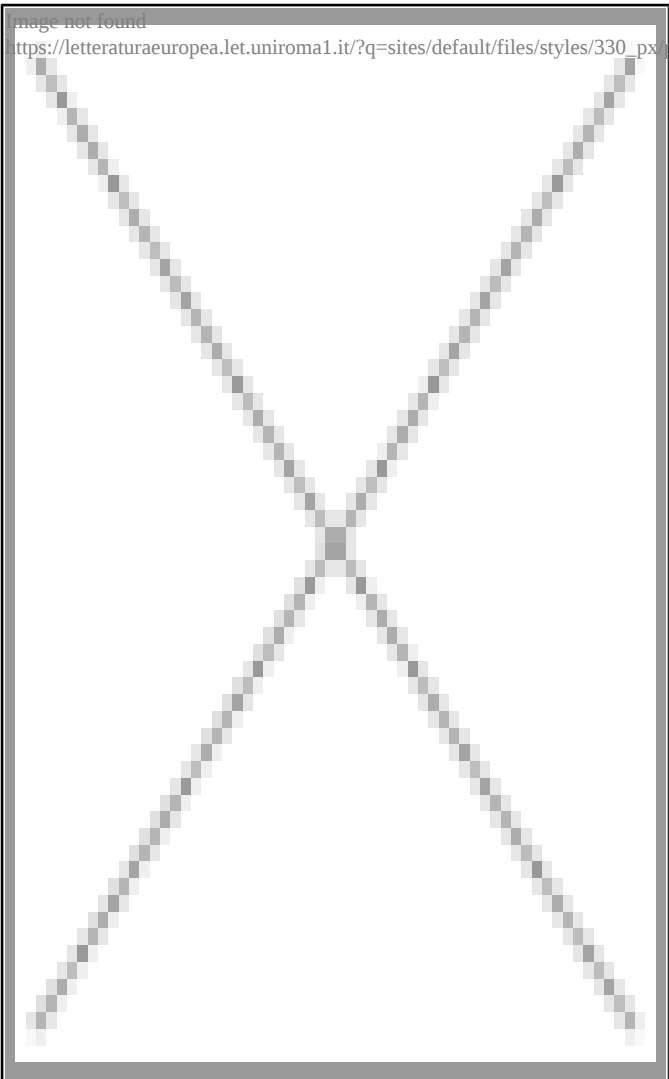
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Fran%C3%A7ais_845__btv1b6000955r_37.jpg&itok=PPivGI0C

ble establi. li coreor qui sont

auant ale. de mon cuer ont fet

leur chemin ferre; tant lont

use ia nen seront parti. **Li** co
reor sont la nuit en clarte;
et le iour sont pour la gent
oscurci; li douz regart plesa(n)t
et sauore; et les granz biens
quen madame choisi. nest
merueille se ie men esbahi.
de li a dex le siecle enlumine.
car qui auroit le plus biau ior
deste; lez li seroit oscur en plai(n)
midi. **En** amour a proece et
hardement; li dui sont troi
et du tierz sont li dui. et g(ra)nt
ualeur est a ceus apendant; ou
amours a et recet et refui. por
cest amours li hospitaus dautri.
que nus ni faut selonc son a
uenant. et iai failli dame q(ui)
ualez tant: a mon ostel si ne
sai ou ie sui. **Or** ni a plus fors

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Fran%C3%A7ais_845_btv1b6000955r_37%20%281%29.jpg&itok=6ROFiyL 	quali me conmant; car touz biens fez ai lessie pour celui. ma bele uie ou mamort ia tent; ne sai le quel mes quant deua(n)t li fui. ne me firent onc si oeil point dennui. ainz me uindre(n)t ferir de maintenant. par mi le cors dun amoreus senbla(n)t; oncore iest le coup que ie recui. Li cous fu granz il ne fet quenpirier; ne nus mires ne men porroit saner. se cele non qui le dart fist lancier; se de samain idaignoit adeser. tost en porroit le coup mortel oster. o tout le fust dont iai grant desirrier. mes la poin te du fer nen puet sachier; quele bruisa dedenz au coup doner.
--	---

- letto 148 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De bone amour uient se ance et biaute; et amours uient de ces (deus) autresi. li troi sont un que bien lai esprouue; ia anul ior nen seront depar ti. par un conseil ont ensem ble establi. li coreor qui sont auant ale. de mon cuer ont fet leur chemin ferre; tant lont use ia nen seront parti.	De bone amour vient seance et biauté, et amours vient de ces deus autresi. Li troi sont un, que bien l'ai esprouvé; Ja a nul jor n'en seront departi. Par un conseil ont ensemble establi li coreor, qui sont avant alé: de mon cuer ont fet leur chemin ferré; tant l'ont usé, ja n'en seront parti.
	II

Li co reor sont la nuit en clarte; et le iour sont pour la gent oscurci; li douz regart plesa(n)t et sauore; et les granz biens quen madame choisi. nest merueille se ie men esbahi. de li a dex le siecle enlumine. car qui auroit le plus biau ior deste; lez li seroit oscur en plai(n) midi.	Li coreor sont la nuit en clarté et le jour sont pour la gent oscurci: li douz regart plesant et savoré, et les granz biens qu'en ma dame choisi; n'est merveille se je m'en esbahi. De li a Dex le siecle enluminé, car qui avroit le plus biau jor d'esté, lez li seroit oscur en plain midi.
	III
En amour a proece et hardement; li dui sont troi et du tierz sont li dui. et g(ra)nt ualeur est a ceus apendant; ou amours a et recet et refui. por cest amours li hospitaus d'autrui. que nus ni faut selonc son a uenant. et iai failli dame q(ui) ualez tant: a mon ostel si ne sai ou ie sui.	En amour a proece et hardement: li dui sont troi et du tierz sont li dui, et grant valeur est a ceus apendant, ou Amours a et recet et refui. Por c'est Amours li hospitaus d'autrui que nus n'i faut selonc son avenant. Et j'ai failli, dame, qui valez tant, a mon ostel, si ne sai ou je sui.
	IV
Or ni a plus fors quali me conmant; car touz biens fez ai lessie pour celui. ma bele uie ou mamort ia tent; ne sai le quel mes quant deua(n)t li fui. ne me firent onc si oeil point dennui. ainz me uindre(n)t ferir de maintenant. par mi le cors dun amoureux senbla(n)t; oncore iest le coup que ie recui.	Or n'i a plus fors qu'a li me conmant, car touz biens fez ai lessié pour celui: ma bele vie ou ma mort i atent; ne sai le quel, més quant devant li fui. Ne me firent onc si oeil point d'ennui, ainz me vindrent ferir de maintenant par mi le cors d'un amoureux senblant; oncore i est le coup que je reçui.
	V
Li cous fu granz il ne fet quenpirier; ne nus mires ne men porroit saner. se cele non qui le dart fist lancier; se de samain idaignoit adeser. tost en porroit le coup mortel oster. o tout le fust dont iai grant desirrier. mes la poin te du fer nen puet sachier; quele bruisa dedenz au coup doner.	Li cous fu granz, il ne fet qu'enpirier, ne nus mires ne m'en porroit saner, se cele non qui le dart fist lancier. Se de sa main i daignoit adeser, tost en porroit le coup mortel oster o tout le fust, dont j'ai grant desirrier; més la pointe du fer n'en puet sachier, qu'ele bruisa dedenz au coup doner.

- letto 92 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-117>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f36.item>